



Thirtieth Sunday In Ordinary Time
Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario



St. Thomas Aquinas Parish

Saint Tomas de Aquino

617-524-0240

97 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

Our Lady of Lourdes Parish

Nuestra Señora de Lourdes

617-524-0240

14 Montebello Rd, Jamaica Plain, MA

St. Mary of the Angels Parish

Santa María de los Ángeles

617-445-1524

377 Walnut Avenue, Roxbury, MA 02119

©2007 Karides Lic. To St. George Publishing



October 23rd, 2016

Fr. Carlos Flor, Pastor

From the Pastor—Del Párroco



Join Fr. Carlos for in a pilgrimage to Fatima and Lourdes on April 16th to the 28th in 2017. we will have an information meeting on Friday October 28th at 7:30pm in St. Thomas Hall. Please bring your passport.

Acompañe al Padre Carlos a una peregrinacion a Fatima y Lourdes del 16 al 28 de Abril del 2017. Tendremos una reunion informativa el viernes 28 de Octubre a las 7:30 en el salon de Santo Tomas de Aquino. Traiga su pasaporte.



Save the Date

For an open Meeting on the Pastoral Plan on Tuesday November 15th at 7:30pm in Our Lady of Lourdes Parish Center. All members of the tri-parish Pastoral Council, the Finance committee of each parish, the Coordinating teams of each parish and specially all parishioners who are not involve in any of these council or teams please attend. Father Paul Soper and the people from the Pastoral Planning office will come to get feedback on the progress of the parishes since the implementation of the collaborative.

Guarde la Fecha

Para una reunión abierta sobre el Plan Pastoral el Martes 15 de Noviembre a las 7:30pm en el Centro Parroquial de Nuestra Señora de Lourdes. A toos los miembros del Consejo Pastoral colaborativo, ,ie,bros de los consejos Financieros parroquiales, equipo coordinador de cada parroquia y a todos los feligreses que no pertenecen a ninguno de estos consejos o equipos por pavor de asistir. El Padre Paul Soper y las personas de la oficina del Plan Pastoral vienen a escuchar sobre el progreso de nuestras parroquias desde que se implementó la colaborativas.

Zumba

Please join us for our Fall Zumba classes on Tuesdays and Thursdays at 7pm in Our Lady of Lourdes Parish Center.

Zumba

Acompañenos para las clases de Zumba en otoño los Martes y Jueves a las 7pm en el centro parroquial de Nuestra Señora de Lourdes.

Bishop James Healy Award

Martin Williams, M.D., a parishioner at St. Mary of the Angels, is getting this year's Bishop James Healy Award from the Archdiocesan Office of Black Catholic Ministries. The award dinner will be at Lombardo's on November 19, 2016. The cost is \$65 per ticket. Please contact Joyce Harvey, at **617-538-9398** or by email **panther49431@msn.com**, on or before **November 1st**, to reserve a ticket at a cost of \$65 or if you are interested in a discounted ticket, if available, or if you will need a ride or can provide a ride, The deadline for placing ads in the program booklet is October 28. You can do this at healydinner@rcab.org.

Reconocimiento Obispo James Healy

El Dr. Martin Williams, un feligrés de Santa María de los Ángeles, ha sido elegido por la Oficina Arquidiocesana del Ministerios Católico Afroamericano para recibir el Premio Healy James Bishop de este año. La cena de premiación se llevará a cabo en Lombardo de Randolph el sábado, 19 de noviembre del 2016. El costo es de \$ 65 por boleto; también podemos tener algunas entradas con descuento cantidad limitada. Por favor, póngase en contacto con Joyce Harvey, antes del 1 de noviembre si desea reservar su taquilla, 617-538-9398 o panther49431@msn.com

Altar Server Appreciation Mass with Cardinal Sean O'Malley

October 29th, 11AM Cathedral of the Holy Cross. All altar servers, parents, priests, volunteers and staff are invited to attend. If you have questions contact Fr. Daniel Hennessey: 617-746-5949 dhennessy@rcab.org

Misa de Apreciacion para los monaguill@s con el Cardenal Sean O'Malley

El Sabado 29 de Octubre a las 11am en la cathedral para mas informacion o preguntas comunicarse con Padre Daniel Hennessey: 617-746-5949 dhennessy@rcab.org

Confessions: We have confession every Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

Confesiones: Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.

St. Thomas Aquinas Parish- Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,426.00 Building Maintenance \$1,313.40

Second Collection: Oct. 23, Hurricane Relief Service

The St. Vincent de Paul Society

We helped 16 families each week in the month of September 2016: \$1,615 with food vouchers and \$5 in personal items. Because of your generous donations we were able to fill 25 bags of household items for distribution to the needy of our parish. You are a key part of this quiet but important work. Without your donations in the St. Vincent de Paul boxes at the back of church, we may not be able to assist some of those who turn to us. Thank you. We remind you that we meet every Thursday, at 6:30 - 7:30pm in the Parish Hall of St. Thomas.

La Sociedad San Vicente de Paul

Hemos ayudado a 16 familias cada semana durante el mes de Septiembre del 2016: \$1,615 en cupones y \$5 en artículos personales también gracias a sus generosas donaciones pudimos llenar 25 bolsas con artículos de casa para distribuir a los más necesitados de nuestra parroquia. Sin sus donaciones en las cajas de la parte de atrás de la iglesia, no podríamos ayudar a los necesitados. Gracias. Les recordamos que nos encontramos los Jueves de 6:30 - 7:30pm en el salón parroquial.

Visit to the Pine Street Inn's Shattuck Shelter.

Thanks to all who donated items and/or helped with our visit to the Shattuck Shelter last Thursday. It is much appreciated! For more information, contact Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845.

Visita al Refugio de Pine Street Inn's Shattuck "

GRACIAS a todos los que donaron y ayudaron para la visita al refugio el Jueves pasado. Para más información por favor de contactar a Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845.

Nooner Luncheons

Next nooners luncheon is Friday October 21st, 2016. our guest is Marcos Enrique who returns with another powerful catechesis session.

Almuerzos del medio día

Será el viernes 21 de Octubre del 2016. nuestro invitado es Marcos Enrique quien regresa con una sesión de catequesis poderosa.

The Little Sisters of the Poor are seeking a talented, energetic Maintenance Supervisor with minimum 5 years of experience maintaining facilities, mechanical systems, and routine preventive maintenance tasks as required. Plumber's or electrician license a plus! Please fax resume to 617-629-7926 or email to smhumanresources@littlesistersofthepoor.org. 186 Highland Ave. Somerville, MA 617-776-4420

Mass Intentions FOR THE WEEK — Intenciones de las Misas

Saturday, Oct 22,	4:00pm	Thomas & Mary Manning
Sunday, Oct 23,	10:00am	Tom Ash
12:30pm		Julia Bravo, Hector Jose Acosta, Juan Carlos Rios
Thursday, Oct 27,	12:00pm	Julia Bravo
Friday, Oct 28,	12:00pm	William J. Radakovich
Saturday, Oct 29,	4:00pm	Charles W. Sullivan
Sunday, Oct 30,	10:00am	Edward Callahan
	12:30pm	Julia Bravo

Turkey Dinner Bundle

Please Join Us for the Turkey Dinner Bundle at St. Thomas Church Hall Saturday, November 19th 2016 (5-7 pm) 100% of proceeds go to STA Grand Annual Fund Yes, you can volunteer too. Come find me! - *Gabriella Campozano and the Social Activities Committee.*



Cena del Pavo

Por favor, únase a nosotros para la cena del Pavo en el Salón parroquial el sábado 19 de noviembre del 2016 (5-7 pm) lo recaudado en esta actividad es para el fondo de la Gran Colecta Anual de Santo Tomas y Sí, usted puede ser voluntario también. Ven habla con - Gabriella Campozano y el Comité de Actividades Sociales.



Adoration of the Blessed Sacrament : Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

Adoración del Santísimo los Jueves después de la misa de 12pm hasta las 3 PM en la capilla.

New Sunday Bible Study

The Sunday Bible study will not meet this Sunday, Oct. 16, but will resume next Sunday, Oct. 23, after the 10:00 a.m. Mass, as we continue to read the Acts of the Apostles.

Aquinas for Everybody

The Monday night course on Thomas Aquinas will not meet on Oct. 17, but join us again on Oct. 24, 7:00 p.m. to 8:30 p.m. in Fr. Thomas Hall, as we enjoy some dessert and discuss what Aquinas's teaching on human nature can mean for our spiritual lives. Everyone is welcome to come whenever they can, even if you miss a few sessions.

Estudio de la Biblia!

Las sesiones de los domingos comenzaran de 11:15 a 12:15 en el salón parroquial. Este domingo no hay clase pero si continuaremos el 23 de Octubre. También los lunes de 7 a 8:30 estudiaremos los escritos por Santo Tomas y sus enseñanzas. Con excepción del Lunes 17 de Octubre, no habrá clase.

Saying of the Rosary

The Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am.

Our Lady of Lourdes Parish- Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,781.40

Second Collection: Oct. 23, Hurricane Relief Service



Kids mass

Please join us for our kids mass on Sunday October 30th at 10:00AM.

Misa de niños

Acompañenos el Domingo 30 de Octubre a las 10:00am para nuestra misa de niños en Ingles.

Gala Dinner 2016

Save the Date for our next Gala Dinner on Saturday December 10th. Tickets will be on sale soon for \$50 per adult.

Cena de Gala 2016

Guarde la fecha para nuestra proxima cena de Gala el Sabado 10 de Diciembre. Las taquillas estaran a la venta pronto con un costo de \$50 por adulto.

El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

Próximo cursillos:

Mujeres: Noviembre 10-13

The Cursillo Movement

It is above all a life experience. Cursillo is an encounter with Christ in a small community of the Church so that His love and grace can be brought to every aspect of life.

Adoration of the Blessed Sacrament: Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.



Adoración del Santísimo Sacramento: Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, October 23, 8:00AM Angel Martinez Sr. & Jr.

10:00AM Jack McGlame

12:30PM Martina Malavez, Jose Israel Maldonado

Necesita Transportacion

Si usted necesita transportacion para venire a la misa de 12:30pm por favor hable con Niza para inscribirse en la lista.



ESL Program

We are looking for volunteers to help and teach an ESL program for adults in our parish for our parishioners. If you are interested please call the rectory.

Programa de ESL (Ingles como Segundo Idioma)

Estamos necesitando voluntaries para ayudar y enseñar Ingles para los adultos de nuestra parroquia. Si usted esta interesado llame a la rectoria.

Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. **We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory.** If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. We no longer accept food, so please do not leave them inside the church because they will bring mice.

San Vicente de Paul

*La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. **También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoria.*** Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Ya la Sociedad de San Vicente no esta aceptando comida. Por favor no deje alimentos en la iglesia porque luego vienen los ratones.

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,215.51 World Mission \$439.22
Second Collection: Oct. 23, Hurricane Relief Service

Supper for our Elders

Our next Sunday Supper for our Elders will be held Sunday November 6 at 3:00 pm in the parish house. We will hold reservations for those who already signed up for the summer supper that was cancelled. See Kitty Ryan or Joe Vallely after mass to confirm you can come or if you'd like to help cook or serve.

Cena para nuestra Gente mayor

Nuestro próximo domingo para la Cena para nuestros mayores se llevará a cabo el domingo 6 de noviembre a las 3:00 pm en la casa parroquial. Vamos a mantener las reservaciones para los que ya se han inscrito para la cena de verano que fue cancelada. Vea a Kitty Ryan o Joe Vallely después de la misa para confirmar que puede venir o si desea ayudar a cocinar o servir.



Mass Intention Prayer: You may ask to have someone who is ill, has died, or for another intention prayed for at Mass on any Sunday. Use one of the envelopes found at the back of the church (one envelope per person prayed for) and make a donation whenever possible. Place the envelope on the altar at least 10 minutes before Mass begins for the 9am Mass or give to Juan Guzman for the 11:15 Mass.

Intencion para la Misa: usted puede ofrecer una misa por alguien que este enfermo, difunto, o por otra intencion. Use los sobres que estan en la entrada de la iglesia. Uno por intencion y haga su donacion en la misa. En la misa de 9 deje el sobre en el altar 10 minutos antes de comenzar y para la misa de 11:15 entregueselo a Juan Guzman.

Black Catholic Revival

The 2016 Black Catholic Revival will take place on October 29 & 30, 2016 at St. Katharine Drexel Parish, 517 Blue Hill Ave. Grove Hall. Both evenings will begin at 5 pm. Refreshments will be served both nights. Please join us for two evenings of worship & praise. For more information, ldesroses@rcab.org

Renacimiento católico Afroamericano

Se llevará a cabo el 29 y 30 de octubre del 2016 en St. Katharine Drexel Parish, 517 Blue Hill Ave. Grove Hall. Las dos noches comenzarán a las 5 pm. Se servirán refrescos ambas noches. Por favor, únase a nosotros para dos noches de adoración y alabanza. Para obtener más información, ldesroses@rcab.org

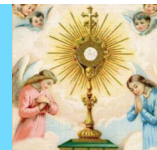
Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday-Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday-Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

Mass for our Beloved Dead

We will celebrate a Mass for those who have died within the past year on Sunday, November 6th. Signup will begin next Sunday, October 23rd for those who wish to carry a candle for a loved one. Please include your name and the name of the person who died as well as your relationship to the person.

Misa para nuestros difuntos

Celebraremos una misa por los que han fallecido durante este año el domingo 6 de Noviembre. Inscríbase hoy si quiere llevar una vela en memoria de su ser querido recién fallecido. Por favor incluya su nombre y el nombre del difunto/a y su relación con la misma.



Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

The Anti-Racism workshop postponed from October 16th, **has been re-scheduled to Sunday, October 30, after the 9am Mass.** We will finish discussion of Bryan Massingale's book *Racial Justice and the Catholic Church*, focusing on Chapter 2, 4 and 5. Limited copies of the book are available for purchase from Alvin Shiggs. (ashiggs@comcast.net)

El taller de Anti-Rasismo que fue cancelado el domingo pasado se llevara a cabo el Domingo 30 de Octubre despues de la misa de 9am. Terminarmos de dicutir el libro "*Racial Justice and the Catholic Church*" de Bryan Massingale enfocandonos en los capitulos 2, 4 y 5. Copias limitadas del libro estaran disponibles a la venta por Alvin Shiggs ashiggs@comcast.net

Meeting Minutes

What's going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones

Todas las actas de las reuniones del comité de pastoral del último año están en la parte de atrás de la iglesia.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory: 97 South Street, Jamaica Plain, MA

Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1
Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - Diáconos

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00 - 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Br. Paul Fesefeldt, OFM. Cap.

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*